

Министерство культуры Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»  
Социально-гуманитарный факультет  
Кафедра иностранных языков

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
В АССИСТЕНТУРУ-СТАЖИРОВКУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(английский, немецкий)**

Кемерово 2019

Программа составлена в соответствии с Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по программам ассистентуры-стажировки, включающим в себя порядок приема на обучение по программам ассистентуры-стажировки, утв. приказом Министерства культуры Российской Федерации от 12.01.2015 № 1.

Составители:

кандидат культурологии, доцент кафедры иностранных языков *М. В. Межова*;  
кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков *О. В. Ртищева*;  
кандидат культурологии, доцент кафедры иностранных языков *О. В. Библиева*.

Утверждена на заседании кафедры иностранных языков 14.02.2019 года, протокол № 7.

Программа вступительного экзамена в ассистентуру-стажировку по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский, русский язык как иностранный)» [Текст] / сост.: М. В. Межова, О. В. Ртищева, О. В. Библиева. – Кемерово: Кемеров. гос. институт культуры и искусств, 2019.

## ВВЕДЕНИЕ

Программа вступительного экзамена в ассистентуру-стажировку составлена на основе ФГОС ВО (по программам специалитета и магистратуры). Программа соответствует требованиям к программам подготовки кадров высшей квалификации в ассистентуру-стажировке по специальностям 52.09.01 Искусство хореографии, 52.09.03. Сценическая речь, 53.09.01 Искусство музыкально-инструментального исполнительства, 53.09.05. Искусство дирижирования, 54.09.02 Мастерство ДПИ и народных промыслов, 54.09.03 Искусство дизайна, 54.09.04 Искусство живописи, 55.09.02 Операторское искусство.

Поступающие в ассистентуру-стажировку должны продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством научной, профессиональной и творческой коммуникации в иноязычной среде на уровне не ниже В2 (средний, продвинутый) при объеме языкового материала не менее 1000 частотных лексических единиц. Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований предыдущих ступеней обучения и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в сфере устного и письменного общения.

Структура программы вступительного экзамена в ассистентуру-стажировку по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий)» включает:

- содержание вступительного экзамена в ассистентуру-стажировку;
- требования к вступительному экзамену;
- список литературы.

### ТРЕБОВАНИЯ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ)» ВЛАДЕНИЕ ЯЗЫКОВЫМ МАТЕРИАЛОМ

#### *Лексика*

Лексический запас поступающего должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

#### *Грамматика*

##### *Английский язык*

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот дополнение с инфинитивом (объектный падеж с инфинитивом); оборот подлежащее с инфинитивом (именительный падеж с инфинитивом). Модальные глаголы. Функции глаголов should, would. Условные предложения.

##### *Немецкий язык*

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным, распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного

определения). Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опуск существительного. Указательные местоимения в функции замены существительного. Личные, относительные, притяжательные, неопределенно-личные местоимения. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein, haben + zu + Infinitiv (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции переходного глагола. Безличный пассив. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т. д. и их различительные признаки (многозначные и многофункциональные слова).

## **ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

### ***Говорение***

Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального, творческого общения в пределах изученного языкового материала.

### ***Чтение***

Поступающий в аспирантуру должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания. Поступающий должен продемонстрировать навыки изучающего и просмотрового чтения: умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотрном /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

### ***Перевод***

Поступающий в ассистентуру-стажировку должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени; должен уметь переводить устно без подготовки и без словаря текст по специальности.

## **ТРЕБОВАНИЯ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ)»**

1. Чтение и перевод оригинального текста со словарем по специальности. Объем – 2500 п. з. Время на подготовку – 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух, выборочная проверка подготовленного перевода.
2. Краткое изложение содержания текста на иностранном языке.
3. Сообщение или беседа на иностранном языке по следующим темам:
  - Российская наука, традиции научных и творческих школ.
  - Ваша профессия.
  - Ваша сфера научных и творческих интересов.
  - Ваши научные и творческие планы, перспективы, желания.
  - Культурная, научная и творческая жизнь любой страны изучаемого языка.

- Ваше свободное время, хобби.
- Кемерово – крупный промышленный, административный и культурный центр Кемеровской области.
- Об ученом (в Вашей области исследования).
- Об известном деятеле в области культуры и искусства (России или страны изучаемого языка).

Сообщение должно включать 20–30 развернутых предложений, достаточно полно раскрывающих содержание темы.

Беседа проводится по заданной теме, длительность не менее 3–5 минут. Проверяется умение вести беседу, отвечать на вопросы.

#### **Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Для осуществления процедуры вступительного экзамена для абитуриентов инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются адаптированные формы проведения экзамена с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей: для лиц с нарушением зрения задания предлагаются с укрупненным шрифтом, для лиц с нарушением слуха – оценочные средства предоставляются в письменной форме с возможностью замены устного ответа на письменный, для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата двигательные формы оценочных средств заменяются на письменные/устные с исключением двигательной активности. При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для выполнения задания. При выполнении заданий для всех групп лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие индивидуального помощника-сопровождающего для оказания технической помощи в оформлении результатов проверки итогов экзамена.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ  
К ПРОГРАММЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
В АССИСТЕНТУРУ-СТАЖИРОВКУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ,  
РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ)»**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

*Основная литература*

1. Learn to Read Science: курс английского языка для аспирантов / Н.И. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др. ; отв. ред. Е.Э. Бреховских. - 14-е изд., стер. - М. : Флинта, 2014. - 360 с. : табл., схемы - ISBN 978-5-89349-572-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375771> (01.06.2016).
2. Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени = English for postgraduate students: учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-691-02198-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572> (01.06.2016).
3. Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - М.: Флинта, 2011. - 194 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369> (01.06.2016).

*Дополнительная литература*

1. Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке: учебное пособие / С.Н. Гаранин ; Министерство транспорта Российской Федерации, Московская государственная академия водного транспорта. - М.: Альтаир: МГАВТ, 2015. - 35 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744> (01.06.2016).
2. Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке: новый словарь-справочник активного типа / Н. К. Рябцева. – 5 изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 600 с.
3. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения : учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367> (10.04.2018).
4. Кузнецова, А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 152 с. - Режим доступа:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942>. – Загл. с экрана.
5. Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 12-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 292 с. – Режим доступа:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487>. – Загл. с экрана.
6. Иностранный язык (английский язык) [Текст] : практикум для студентов 1-го, 2-го курсов для всех направлений подготовки бакалавриата и специалитета КемГИК / Кемеровский государственный институт культуры ; авт.-сост. М. В. Межова. - Кемерово : КемГИК, 2017. - 212 с.
7. Иностранный язык (английский): сб. интерактивных профессионально – ориентированных заданий для студентов всех направлений подготовки КемГИК (учебное пособие) // Кемерово: Кемеров. гос. ун-т культуры и искусств, 2014. – 211 с.
8. Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие /

- О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 6-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369> (10.04.2018).
9. Шевелёва, С.А. Грамматика английского языка : учебное пособие / С.А. Шевелёва. - М. : Юнити-Дана, 2015. - 423 с. : табл., ил. - ISBN 978-5-238-01755-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114804> (14.11.2016). – Загл. с экрана.

### **9.3. Электронные ресурсы**

1. BBC Learning English [Электронный ресурс]: сайт. – United Kingdom, 2019. – Режим доступа: <https://www.bbc.co.uk/>. – Загл. с экрана.
2. English Grammar [Электронный ресурс]: сайт. – United Kingdom, 2019. – Режим доступа: <http://www.englishgrammarexpress.com/>. – Загл. с экрана.

### **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

#### ***Основная литература***

1. Дзенс, Н.И. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского на немецкий : учебное пособие / Н.И. Дзенс, И.Р. Перевышина. - СПб : Антология, 2012. - 560 с. - ISBN 978-5-94962-211-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213028>(01.06.2016).
2. Исакова, Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке=Übersetzen von beruflich orientierten Texten : учебник / Л.Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2009. - 49 с. - ISBN 978-5-9765-0714-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69164> (01.06.2016).
3. Соколов, С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / С. В. Соколов. – Москва: Прометей, 2011. – 244 с. // Университетская библиотека online. – Электрон. дан. – Москва: Изд-во «Директ-Медиа», 2001. – Режим доступа: [http://www.biblioclub.ru/108506\\_Uchimsya\\_ustnomu\\_perevodu\\_Nemetskii\\_yazyk\\_Pervaya\\_chast\\_Uchebnoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/108506_Uchimsya_ustnomu_perevodu_Nemetskii_yazyk_Pervaya_chast_Uchebnoe_posobie.html). – Загл. с экрана.

#### ***Дополнительная литература***

1. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс]: учебник / Л. Д. Исаков. – Москва: Флинта, 2009. – 49 с. // Университетская библиотека online. – Электрон. дан. – Москва: Изд-во «Директ-Медиа», 2001. – Режим доступа: [http://www.biblioclub.ru/69164\\_Perevod\\_professionalno\\_orientirovannykh\\_tekstov\\_na\\_nemetskom\\_yazyke\\_uchebnik.html](http://www.biblioclub.ru/69164_Perevod_professionalno_orientirovannykh_tekstov_na_nemetskom_yazyke_uchebnik.html). – Загл. с экрана.
2. Прокурова, Л.П. Методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому минимуму по немецкому языку / Л.П. Прокурова, Н.Ю. Яковлева. - М.: МИФИ, 2011. - 32 с. - ISBN 978-5-7262-1603-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=231707> (01.06.2016).
3. Кузнецова, А. Ю. Beruhmte Menschen. 26 Biografien [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. Ю. Кузнецова. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2012. – 90 с. // Университетская библиотека online. – Электрон. дан. – Москва: Изд-во «Директ-Медиа», 2001. – Режим доступа: [http://www.biblioclub.ru/114939\\_Beruhmte\\_Menschen\\_26\\_Biografien\\_Uchebnoe\\_posobie.html](http://www.biblioclub.ru/114939_Beruhmte_Menschen_26_Biografien_Uchebnoe_posobie.html). – Загл. с экрана.